

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

24 AVRIL 2008

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant modification de  
l'ordonnance du 17 juillet 1991  
portant création d'un Conseil consultatif  
de la santé et de l'aide aux personnes  
de la Commission  
communautaire commune**

---

**RAPPORT**

fait au nom des commissions réunies  
de la Santé et des Affaires sociales

par MM. André du BUS de WARNAFFE (F) et  
Jan BÉGHIN (N)

---

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2007-2008

24 APRIL 2008

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de  
ordonnantie van 17 juli 1991  
houdende oprichting van een Adviesraad  
voor gezondheids- en welzijnszorg  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de verenigde commissies  
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door de heren André du BUS de WARNAFFE (F) en  
Jan BÉGHIN (N)

---

---

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

**Commission de la Santé :**

*Membres effectifs* : Mmes Souad Razzouk, Fatiha Saïdi, Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Jean-Luc Vanraes, Mme Brigitte De Pauw.

*Membres suppléants* : Mmes Caroline Persoons, Céline Delforge.

**Commission des Affaires sociales :**

*Membres effectifs* : Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamouille, Anne Sylvie Mouzon, M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Viviane Teitelbaum, Fatima Moussaoui, Dominique Braeckman, MM. Frédéric Erens, Jan Béghin.

*Autres membres* : M. René Coppens, Mme Julie de Grootte.

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**  
B-111/1 – 2007/2008 : Projet d'ordonnance.

---

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

**Commissie voor de Gezondheid :**

*Vaste leden* : mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Jean-Luc Vanraes, mevr. Brigitte De Pauw.

*Plaatsvervangers* : mevr. Caroline Persoons, mevr. Céline Delforge.

**Commissie voor de Sociale Zaken :**

*Vaste leden* : mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Dominique Braeckman, de heren Frédéric Erens, Jan Béghin.

*Andere leden* : de heer René Coppens, mevr. Julie de Grootte.

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**  
B-111/1 – 2007/2008 : Ontwerp van ordonnantie.

## I. Exposés introductifs des membres du Collège Guy Vanhengel et Evelyne Huytebroeck

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck a tenu devant la commission le discours suivant :

« Nous vous présentons aujourd'hui un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune.

Le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune a été créé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1991 et mis en place par un arrêté du Collège réuni du 18 juin 1992 portant désignation de ses membres.

Trois commissions ont été créées par l'ordonnance de 1991 au sein du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes :

- la Commission de la santé, qui comprend 4 sections : la section hôpitaux, la section institutions et services soins de santé mentale, la section de la médecine du travail et la section des soins à domicile, de la médecine préventive et d'éducation sanitaire;
- la Commission de l'aide aux personnes qui comprend 3 sections : la section des institutions et services pour les personnes âgées, celle pour les personnes handicapées et celle de la famille et de l'aide sociale;
- la Commission de coordination.

Après quinze années de fonctionnement de cet organe consultatif et l'entrée en vigueur pendant cette période de nouvelles législations (notamment l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'Aide aux personnes et l'ordonnance du 13 mai 2004 abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance), il est apparu nécessaire de proposer une modification de sa structure, visant à davantage d'efficacité. Ces modifications concernent principalement les éléments suivants :

- la « Commission de coordination » est abrogée et remplacée par un système plus souple de coordination entre les sections appartenant tant à la même Commission (de la santé ou de l'aide aux personnes) qu'à ces deux Commissions, et ce, en vue de développer des transversalités entre les politiques;
- au niveau de l'aide aux personnes :
  - 1) la « section des institutions et services de la famille et de l'aide sociale » existante au sein de la Commission

## I. Inleidende uiteenzettingen van Collegeleden Guy Vanhengel en Evelyne Huytebroeck

Collegelid Evelyne Huytebroeck heeft de volgende toespraak voor de commissie gehouden :

« Wij presenteren u vandaag een ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een adviserende raad voor gezondheid en bijstand aan personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De adviserende raad voor gezondheid en bijstand aan personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd via de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1991 opgericht en ingesteld door een besluit van het Verenigd college van 18 juni 1992 houdende aanwijzing van zijn leden.

Binnen de adviserende raad voor gezondheid en bijstand aan personen, werden er door de ordonnantie van 1991 drie commissies opgericht :

- de Gezondheidscommissie die 4 afdelingen omvat : de afdeling ziekenhuizen, de afdeling instellingen en diensten geestelijke gezondheid, de afdeling arbeidsgeneeskunde en de afdeling thuiszorg, preventieve geneeskunde en gezondheidseducatie;
- de Commissie bijstand aan personen omvat 3 afdelingen : de afdeling instellingen en diensten voor bejaarde personen, die voor de gehandicapte personen en die voor gezin en sociale bijstand;
- de Coördinatiecommissie.

Na vijftien jaar werking van dit adviserend orgaan en het van kracht worden in deze periode van nieuwe wetgevingen (meer bepaald de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en de ordonnantie van 13 mei 2004 tot afschaffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het bijzondere bijstandsfonds), is het nodig gebleken een wijziging van de structuur voor te stellen, met het oog op een hogere doeltreffendheid. Deze wijzigingen hebben voornamelijk betrekking op het volgende :

- de Coördinatiecommissie wordt afgeschaft en vervangen door een soepelere coördinatie tussen de afdelingen die zowel tot dezelfde Commissie (Gezondheid of Bijstand aan Personen) behoren als aan deze beide Commissies met het oog op de ontwikkeling van transversaliteit tussen beide beleidsvormen;
- op het gebied van bijstand aan personen :
  - 1) De afdeling instellingen en diensten voor het gezin en sociale bijstand, die binnen de Commissie Bijstand

de l'aide aux personnes, est scindée en deux sections : la section des institutions et services de la famille et la section de l'action sociale. Nous avons par la même occasion adapté la terminologie : de « l'aide sociale » passe à de « l'action sociale ». Cette modification amène la Commission de l'aide aux personnes à avoir, dorénavant, 4 sections. Leurs compétences ont été définies dans les articles 8 et 9 du projet d'ordonnance.

- 2) Malgré l'abrogation du Fonds spécial d'assistance par l'ordonnance du 13 mai 2004, il est nécessaire de clôturer les dossiers encore en cours, ce que prévoit le projet d'ordonnance à titre transitoire. Cette compétence relèvera de la section des institutions et services de l'action sociale.
- 3) Une adaptation a aussi été faite suite à l'abrogation de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés. ».

Le membre du Collège Guy Vanhengel a tenu devant la commission le discours suivant :

« Le présent projet d'ordonnance contient une série d'ajustements au sein du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune. En tant que membre du Collège chargé de la politique de la santé, j'exposerai également au nom de mon collègue, Benoît Cerexhe, les ajustements au sein de la « Commission pour la santé ».

Pour rappel : en 1991, 4 sections ont été créées au sein de cette commission.

La section hôpitaux, la section soins de santé mentale, la section de la médecine du travail et la section de la prévention en santé, des soins de santé de première ligne et des soins à domicile. Les évolutions au niveau réglementaire et social dans un certain nombre de ces domaines ont été intégrées dans le présent projet.

1. Suppression de la section médecine du travail. La compétence en matière de médecine du travail consistait principalement en la reconnaissance des services médicaux d'entreprise. Bien qu'en la matière, il a été fixé, en 1989, qu'il s'agissait d'un domaine de la médecine préventive et donc que celui-ci relevait de la compétence des Communautés, il a pourtant vite été clair que la délimitation entre les Communautés était fort complexe dans la pratique, surtout dans le chef des services médicaux interentreprises, entre autres à cause de leur déploiement territorial sur le territoire de plusieurs Communautés en raison du critère de l'implantation du siège social. La norme de base de la médecine du travail a enfin été reprise dans la réglementation fédérale du

aan Personen bestaat, wordt in twee afdelingen gesplitst : de afdeling instellingen en diensten voor het gezin en de afdeling sociale actie. Bij deze gelegenheid, hebben we de terminologie aangepast : « sociale bijstand » wordt « sociale actie ». Deze wijziging brengt de Commissie Bijstand aan Personen op 4 afdelingen. Hun bevoegdheden krijgen een definitie in artikelen 8 en 9 van het ontwerp van ordonnantie.

- 2) Ondanks de afschaffing van het Bijzondere Fonds voor Bijstand door de ordonnantie van 13 mei 2004, is het noodzakelijk de aan de gang zijnde dossiers af te sluiten, wat voorzien is in het ontwerp van ordonnantie als overgangsmaatregel. Deze bevoegdheid zal afhangen van de afdeling van de instellingen en diensten van sociale actie.
- 3) Er werd ook een aanpassing doorgevoerd ingevolge de afschaffing van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot oprichting van een fonds van medisch-pedagogische zorgen voor gehandicapte personen. ».

Collegelid Guy Vanhengel heeft de volgende toespraak voor de commissie gehouden :

« Het ontwerp van ordonnantie dat voorligt houdt een aantal herschikkingen in binnen de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ik zal als Collegelid bevoegd voor het gezondheidsbeleid mede namens mijn collega Benoît Cerexhe de herschikkingen binnen de « Commissie voor Gezondheid » toelichten.

Ter herinnering : in 1991 werden 4 afdelingen opgericht binnen deze commissie.

De afdeling ziekenhuizen, de afdeling geestelijke gezondheidszorg, de afdeling arbeidsgeneeskunde en de afdeling preventieve gezondheidszorg, eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg. De evoluties op reglementair en maatschappelijk vlak in een aantal van deze domeinen werden geïntegreerd in het voorliggende ontwerp.

1. Afschaffing van de afdeling arbeidsgeneeskunde. De bevoegdheid inzake arbeidsgeneeskunde hield voornamelijk de erkenning van de bedrijfsgeneeskundige diensten in. Hoewel terzake sinds 1989 vaststaat dat het een domein van preventieve geneeskunde betrof en dus tot de bevoegdheid behoort van de Gemeenschappen, werd echter snel duidelijk dat de afbakening tussen de Gemeenschappen onderling in de praktijk zeer ingewikkeld was vooral in hoofde van de interbedrijfsgeneeskundige diensten, onder meer omwille van hun territoriale spreiding op het grondgebied van meerdere Gemeenschappen en dit gekoppeld aan het criterium van de vestiging van de maatschappelijke zetel. De basisnormering van de arbeidsgeneeskunde werd uiteindelijk opgenomen bin-

travail. La possibilité est donnée aux Communautés de fixer des normes supplémentaires. La Cocom n'a cependant fixé aucune autre norme complémentaire.

La section médecine du travail est donc supprimée comme section en tant que telle et ces matières sont, pour autant qu'elles surviennent, renvoyées vers la section prévention en santé.

2. La section prévention en santé, soins de santé de première ligne et des soins à domicile est scindée dans la section susmentionnée de médecine en prévention et dans une section santé de première ligne et de soins à domicile.

En effet, un nouveau cadre législatif a été créé par l'ordonnance relative à la politique de prévention en santé du 19 juillet 2007. La création d'une section à part est justifiée dans le cadre des avis qu'elle peut émettre dans des matières prévues dans cette ordonnance.

En outre, depuis 1991 une nouvelle réglementation a été élaborée pour les soins de première ligne et les soins à domicile.

Au niveau fédéral, de nouveaux services ont, entre autres, été mis sur pied, tels que les services intégrés pour les soins à domicile et les équipes pour l'assistance des soins palliatifs à domicile. Ils trouvent leur base légale dans la loi de juillet 1978 relative aux alternatives au séjour à l'hôpital.

D'un point de vue social, il s'agit de domaines ayant gagné de l'intérêt surtout en raison de la recherche de plus d'harmonisation et de coopération des acteurs sur le terrain afin de prévoir un continuum des soins sur la base de la coopération par exemple des hôpitaux avec les médecins généralistes et les services de soins à domicile.

Il semblait nécessaire dans ce cadre de décrire plus largement les missions de ces nouvelles sections : outre les missions classiques en matière de programmation et d'agrément, on a ajouté désormais des missions générales d'avis en matière d'organisation de ces domaines et des améliorations pouvant être réalisées, entre autres, sur le plan de l'approche multidisciplinaire, du maintien à domicile et du répit aux familles, à l'entourage et aux aidants proches.

Un amendement du Collège réuni, ayant trait à l'actuel article 5, 2° et 4° qui remplace l'article 7 de l'ordonnance, est soumis encore aujourd'hui. De plus, sur la base d'un avis du Conseil d'Etat, lors de l'élaboration d'un nouveau cadre réglementaire pour les procédures de programmation et d'agrément de certains secteurs de la santé non-hospitaliers, la haute Cour a déjà signalé que le cadre légal doit être créé par la Cocom pour la programmation et l'agrément et qu'il

nen de federale arbeidsreglementering. Aan de Gemeenschappen wordt de mogelijkheid gegeven om bijkomende normen vast te stellen. De GGC heeft op dit ogenblik echter geen enkele bijkomende norm bepaald.

De afdeling arbeidsgeneeskunde wordt alsdusdanig als afdeling afgeschaft en deze materies worden, voorzover ze zich voordoen, verwezen naar de afdeling preventieve gezondheidszorg.

2. De afdeling preventieve gezondheidszorg, eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg wordt opgesplitst in de hoger genoemde afdeling preventieve gezondheidszorg en een afdeling eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg.

Er werd inderdaad een nieuw wetgevend kader geschapen door de ordonnantie betreffende het preventieve gezondheidsbeleid van 19 juli 2007. De oprichting van een aparte afdeling is verantwoord in het kader van de adviezen die ze kan uitbrengen in materies voorzien in deze ordonnantie.

Daarnaast werd sinds 1991 voor de eerstelijnsgezondheidszorg en ook de thuiszorg nieuwe reglementering uitgewerkt.

Op federaal niveau werden onder meer nieuwe diensten ontwikkeld zoals de geïntegreerde diensten voor thuiszorg en de equipes voor de ondersteuning van de palliatieve thuiszorg. Zij vinden hun wettelijke basis in de wet van juli 1978 met betrekking tot de alternatieven op het ziekenhuisverblijf.

Ook maatschappelijk betreft het domeinen die aan belang hebben gewonnen vooral omwille van het streven naar meer afstemming en samenwerking van de actoren op het terrein en teneinde een zorgcontinuüm te voorzien op basis van de samenwerking bijvoorbeeld van ziekenhuizen met de huisartsen en de thuiszorgdiensten.

Het leek in dit kader nodig om de opdrachten van deze nieuwe afdelingen ruimer te omschrijven : naast de klassieke opdrachten inzake programmering en erkenning worden nu toegevoegd de algemene opdrachten tot adviesverlening inzake de organisatie van deze domeinen en de verbeteringen die kunnen worden gerealiseerd onder meer op het vlak van de multidisciplinaire aanpak, het behoud in de thuisomgeving en de ondersteuning van de gezinnen, de omgeving en de mantelzorg.

Er wordt vandaag nog een amendement van het Verenigd College neergelegd met betrekking tot het voorliggend artikel 5, 2° en 4° dat het artikel 7 van de ordonnantie vervangt. Immers op basis van een advies van de Raad van State, bij de uitwerking van een nieuw reglementair kader voor de procedures van programmering en erkenning van een aantal sectoren van de gezondheid niet-ziekenhuizen, heeft dit hoog gerechtshof reeds aangegeven dat het wettelijk kader

ne peut être directement renvoyé aux règles fédérales. Etant donné qu'en matière de soins de santé de première ligne et de soins à domicile, la programmation est déjà fixée au niveau fédéral, cette compétence n'a pas été prévue au niveau de l'avis dans le projet. A la lumière de l'avis du Conseil d'état, il est toutefois prévu qu'également en matière de programmation, et pour autant que nous aurons prévu un cadre légal, des avis puissent être émis.

Voici les principales modifications en matière de soins de santé. ».

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck conclut l'exposé introductif en ces termes :

« Des délais ont aussi été prévus pour la remise des avis par le Conseil consultatif afin d'accélérer ses travaux. Comme il est important de pouvoir obtenir un avis suite aux demandes du Collège réuni dans un délai raisonnable, il a été prévu que le délai de 2 mois s'appliquait en cas de situation non urgente.

Puis-je demander dès lors à cette commission de bien vouloir approuver par une large majorité ce projet d'ordonnance ? ».

## II. Discussion générale

Mme Anne Sylvie Mouzon souligne que le présent projet d'ordonnance remet de l'ordre dans l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Cocom. Ces modifications prennent également en compte l'expérience acquise au Parlement lors de la consultation des avis déjà émis. Le groupe socialiste est donc favorable au vote de ce projet d'ordonnance.

A la demande de plusieurs membres de la majorité, la députée déposera un amendement visant à permettre à l'Assemblée réunie de consulter le Conseil consultatif sur des projets ou propositions d'ordonnance qui entrent dans son champ d'action. Elle ajoute qu'une disposition similaire est d'application pour l'organe consultatif de la Cocof.

Le Conseil consultatif se compose de plusieurs organes consultatifs (section, bureau, commission) qui doivent donner des avis sur des matières spécifiques soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni. Pour éviter de devoir rédiger autant d'amendements qu'il y a d'organes consultatifs, l'oratrice suggère d'insérer au chapitre II de l'ordonnance modifiée, un nouvel article *2bis* permettant à chaque commission, section ou bureau, à la demande de l'Assemblée réunie se prononçant à la majorité en séance plénière,

moet geschapen worden door de GGC voor programmatie en erkenning en dat niet rechtstreeks kan verwezen worden naar de federale regels. Gelet op het feit dat inzake de eerstelijnsgezondheidszorg en de thuiszorg de programmatie reeds federaal is bepaald, werd deze bevoegdheid op het vlak van de adviesverlening in het ontwerp niet voorzien. In het licht van het advies van de Raad van State wordt nu echter toch voorzien dat ook inzake programmatie, en voorzover wij het wettelijk kader zullen hebben voorzien, adviezen kunnen worden gegeven.

Tot zover de belangrijkste wijzigingen inzake gezondheidszorg. ».

Collegelid Evelyne Huytebroeck besluit de inleidende uiteenzetting als volgt :

« Ook werden er termijnen voorzien voor het indienen van adviezen door de Adviserende raad om de werken te bespoedigen. Omdat het van belang is binnen een redelijke termijn een advies te kunnen verkrijgen in aansluiting op de verzoeken van het Verenigd College, werd er voorzien dat de termijn van 2 maanden van toepassing zou zijn in het geval van een niet dringende situatie.

Mag ik deze commissie daarom verzoeken dit ontwerp van ordonnantie met een ruime meerderheid te willen goedkeuren ? ».

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon onderstreept dat dit ontwerp van ordonnantie orde brengt in de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Die wijzigingen houden ook rekening met de ervaring die opgedaan is in het Parlement bij de raadpleging van de reeds uitgebrachte adviezen. De socialistische fractie is dus gewonnen voor de goedkeuring van dit ontwerp van ordonnantie.

Op vraag van verschillende leden van de meerderheid, zal de volksvertegenwoordigster een amendement indienen om de Verenigde Vergadering in staat te stellen de Adviesraad om advies te vragen over ontwerpen of voorstellen van ordonnantie waarvoor hij bevoegd is. Zij poneert dat een soortgelijke bepaling van toepassing is op het adviesorgaan van de FGC.

De Adviesraad bestaat uit verschillende adviesorganen (afdeling, bureau, commissie) die advies moeten geven over specifieke aangelegenheden, op eigen initiatief of op vraag van het Verenigd College. Om te vermijden dat zoveel amendementen moeten worden geschreven als er adviesorganen zijn, suggereert de spreker om in hoofdstuk II van de gewijzigde ordonnantie een nieuw artikel *2bis* in te voegen om elke commissie, elke afdeling of elk bureau op vraag van de Verenigde Vergadering, die zich

de donner son avis sur tout projet ou proposition d'ordonnance qui concerne en tout ou en partie une matière relevant de ses missions consultatives.

Le membre du Collège Guy Vanhengel trouve cette idée excellente. Il signale néanmoins que tous les projets d'ordonnance font déjà l'objet d'un avis du Conseil consultatif. Dans les faits, les demandes d'avis de l'Assemblée réunie ne concerneront donc que des propositions d'ordonnance.

Mme Anne Sylvie Mouzon répond qu'il n'y aura pas lieu de solliciter l'avis du Conseil consultatif s'il est déjà disponible. Par ailleurs, elle précise que l'Assemblée réunie aura la possibilité de demander l'avis du Conseil consultatif, alors que le Collège réuni a l'obligation de le faire dans certains cas.

Mme Caroline Persoons ne formule pas d'objection majeure sur ce projet d'ordonnance qui modifie l'organisation du Conseil consultatif.

La députée souhaiterait recevoir les avis des commissions de la Santé et de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune mentionnés dans l'exposé des motifs du présent projet d'ordonnance. Elle demande qu'ils soient joints au rapport. (*Assentiment*).

La commissaire annonce le dépôt de trois types d'amendements :

- des amendements techniques;
- un amendement imposant, comme c'est le cas à la Cocof, le dépôt d'un rapport d'activités annuel afin de permettre aux parlementaires de mieux connaître les avis et le travail du Conseil consultatif;
- un amendement permettant à l'Assemblée réunie de consulter le Conseil consultatif. Contrairement à l'amendement annoncé par Mme Mouzon, qui introduit un nouvel article dans l'ordonnance du 17 juillet 1991, son amendement reprend l'ensemble des articles de cette ordonnance qui doivent être modifiés.

M. André du Bus de Warnaffe souligne le remplacement de la section de la médecine du travail par celle de la prévention en santé; d'un point de vue sémantique, ce changement d'appellation permet de passer d'une approche purement médicale à une approche plus large. Cela correspond à l'évolution du discours des experts qui, en médecine du travail, promotion et prévention de la santé, prônent une approche transversale prenant en considération un ensemble de déterminants. Néanmoins, l'intervenant est conscient

bij meerderheid uitspreekt in plenaire vergadering, een advies te laten verstrekken over ontwerpen of voorstellen van ordonnantie die geheel of ten dele verband houdt met een aangelegenheid die voor adviesopdrachten in aanmerking komt.

Collegelid Guy Vanhengel vindt dat een uitstekend idee. Hij poneert echter dat alle ontwerpen van ordonnantie al om advies aan de Adviesraad worden voorgelegd. Feitelijk, zullen de adviesaanvragen van de Verenigde Vergadering dus alleen betrekking hebben op voorstellen van ordonnantie.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon antwoordt dat er geen reden zal zijn om het advies van de Adviesraad te vragen als het al beschikbaar is. Zij preciseert bovendien dat de Verenigde Vergadering de mogelijkheid zal hebben om het advies van de Adviesraad te vragen terwijl het Verenigd College verplicht is om dat in sommige gevallen te doen.

Mevrouw Caroline Persoons heeft geen grote bezwaren tegen het ontwerp van ordonnantie, dat verandering brengt in de organisatie van de Adviesraad.

De volksvertegenwoordigster zou de adviezen van de commissies voor de gezondheid en bijstand aan personen van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vermeld in de memorie van toelichting van dit ontwerp van ordonnantie willen ontvangen. Zij vraagt dat ze bij het verslag worden gevoegd. (*Instemming*).

Het commissielid kondigt de indiening aan van drie soorten amendementen, te weten :

- technische amendementen;
- een amendement dat, zoals het geval is met de Franse Gemeenschapscommissie, verplicht om een jaarlijks activiteitenverslag in te dienen om de parlementsleden in staat te stellen beter op de hoogte te zijn van de adviezen en van het werk van de Adviesraad;
- een amendement dat de Verenigde Vergadering in staat stelt om de Adviesraad te raadplegen. In tegenstelling tot het door mevrouw Mouzon aangekondigde amendement, dat een nieuw artikel invoegt in de ordonnantie van 17 juli 1991, neemt haar amendement alle van die ordonnantie te wijzigen artikelen over.

De heer André du Bus de Warnaffe onderstreept de vervanging van de afdeling arbeidsgeneeskunde door die van preventie inzake gezondheidszorg. Door die verandering van benaming kan men voor een ruimere aanpak kiezen in plaats van een louter medische. Aldus houdt men rekening met wat de deskundigen zeggen. In de arbeidsgeneeskunde, inzake bevordering van de gezondheid en preventieve gezondheidszorg, staan ze een transversale benadering voor waarbij rekening wordt gehouden met een geheel van

du fait que ce progrès sémantique ne change rien aux missions confiées au Conseil consultatif.

L'article 4 du projet d'ordonnance reprend les dispositifs votés l'année dernière en matière de promotion de la santé dans la pratique du sport, d'interdiction du dopage et de sa prévention. Le député se réjouit que la compétence d'avis du Conseil consultatif suive une évolution logique et plus large de la notion de santé.

Enfin, le député souhaiterait savoir si, comme en Communauté française, un travail de réflexion est mené sur l'évolution des critères d'agrément des services externes et internes de prévention et de protection de la santé au travail.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond à M. du Bus de Warnaffe que ces questions ne font pas encore l'objet de discussions. Il n'y a donc pas de contact avec les autres Communautés.

### III. Discussion des articles et votes

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

#### *Article 2*

La présidente signale une correction technique à apporter à la version française de cette disposition : il convient de remplacer les mots « Dans l'article 2 » par les mots « A l'article 2 ». (*Assentiment*).

#### **Vote**

L'article 2, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

#### *Article 2bis (nouveau)*

Mme Anne Sylvie Mouzon présente et justifie l'amendement n° 7 introduisant un nouvel article *2bis*. Il est renvoyé au début de la discussion générale pour la présentation de cet amendement.

bepalende elementen. Niettemin is de spreker zich bewust van het feit dat die semantische vooruitgang niets verandert aan de opdrachten voor de Adviesraad.

In artikel 4, zijn de maatregelen te vinden die vorig jaar zijn goedgekeurd inzake bevordering van de gezondheid in de sportbeoefening, dopingverbod en voorkoming van doping. De volksvertegenwoordiger is blij dat de adviesbevoegdheid van de Adviesraad logisch mee-evolueert met het verruimde begrip gezondheid.

De volksvertegenwoordiger zou ten slotte willen weten of men, zoals in de Franse Gemeenschap, nadenkt over de evolutie van de erkenningscriteria voor de externe en interne diensten voor preventieve gezondheidszorg en bescherming van de gezondheid op het werk.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt de heer du Bus de Warnaffe dat die vraagstukken nog niet te berde komen in discussies. Er is dus geen contact met de andere Gemeenschappen.

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

#### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

#### *Artikel 2*

De voorzitter wijst op een technische verbetering die moet worden aangebracht in de Franse tekst van de bepaling : de woorden « Dans l'article 2 » moeten worden vervangen door de woorden « A l'article 2 ». (*Instemming*).

#### **Stemming**

Artikel 2, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

#### *Artikel 2bis (nieuw)*

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon dient amendement nr. 7 in en verantwoordt het. Het amendement strekt ertoe een nieuw artikel *2bis* in te voegen. Zij verwijst in dat verband naar het begin van de algemene bespreking.



**Vote**

L'amendement n° 7, insérant un nouvel article *2bis*, est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 5*

Le membre du Collège Guy Vanhengel présente et justifie l'amendement n° 5.

**Votes**

L'amendement n° 5, ainsi que l'article 5, tel qu'amendé, sont adoptés à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Amendement nr.7, tot invoeging van een nieuw artikel *2bis*, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 5*

Collegelid Guy Vanhengel dient amendement nr. 5 in en verantwoordt het.

**Stemmingen**

Amendement nr. 5, alsook artikel 5, aldus geamendeerd, worden aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Vote**

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 9*

Mme Caroline Persoons présente et justifie l'amendement n° 1. Il permet de ne pas devoir adapter la numérotation des articles de l'ordonnance du 17 juillet 1991.

Mme Anne Sylvie Mouzon trouve dommage de faire voter une assemblée sur de la numérotation. Il est donc préférable de prendre une disposition habilitant le Collège réuni à coordonner le texte. Pour ce faire, la députée renvoie aux formules habituelles reprises dans le traité de légistique formelle du Conseil d'Etat.

Le membre du Collège Guy Vanhengel suggère de suivre la proposition de Mme Anne Sylvie Mouzon et de prévoir une clause finale permettant au Collège réuni de coordonner le texte sans en changer le contenu.

Mme Caroline Persoons précise que cet amendement ainsi que les amendements n° 2 et 3 ont uniquement pour objectif de coordonner le texte et de le rendre plus lisible.

Compte tenu des arguments qu'elle vient de développer, Mme Anne Sylvie Mouzon dépose l'amendement n° 8, introduisant un nouvel article 14*bis*.

Vu le dépôt de cet amendement n° 8, cosigné par le groupe MR, l'amendement n° 1 est devenu sans objet.

**Vote**

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

**Stemming**

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 9*

Mevrouw Caroline Persoons dient amendement nr. 1 in en verantwoordt het. Het amendement biedt de mogelijkheid om de vernummering van de artikelen van de ordonnantie van 17 juli 1991 niet te moeten aanpassen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vindt het jammer dat men een assemblee doet stemmen over de vernummering. Het is dus beter dat men een bepaling goedkeurt die het Verenigd College machtigt om de tekst te coördineren. Te dien einde, verwijst de volksvertegenwoordigster naar de gangbare formules uit de circulaire inzake wetgevingstechniek van de Raad van State.

Collegelid Guy Vanhengel stelt voor dat men het voorstel van mevrouw Anne Sylvie Mouzon volgt en dat men een slotbepaling opneemt die het Verenigd College machtigt om de tekst te coördineren zonder de inhoud ervan te veranderen.

Mevrouw Caroline Persoons wijst erop dat het amendement, alsook de amendementen nrs. 2 en 3, er alleen toe strekken om de tekst te coördineren en leesbaarder te maken.

Rekening houdend met de argumenten die ze heeft aangevoerd, dient mevrouw Anne Sylvie Mouzon amendement nr. 8 in, dat ertoe strekt een nieuw artikel 14*bis* in te voegen.

Gelet op de indiening van amendement nr. 8, dat mede-ondertekend is door de MR-fractie, wordt amendement nr. 1 doelloos.

**Stemming**

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Article 10*

Le président signale une correction technique à apporter à l'alinéa 1er de la version française de cette disposition : il convient de remplacer les mots « les dispositions suivantes » par les mots « la disposition suivante ». (*Assentiment*).

Vu le dépôt de l'amendement n° 8, cosigné par le groupe MR, l'amendement n° 2 est devenu sans objet.

**Vote**

L'article 10, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 11*

Le président signale deux corrections techniques à apporter à cette disposition :

- dans la version française, il convient de remplacer les mots « Dans l'article 20 » par les mots « A l'article 20 »;
- dans la version néerlandaise, il convient d'insérer les mots « respectievelijk de woorden « en de coördinatiecommissie » en » avant les mots « de woorden ». (*Assentiment*).

**Vote**

L'article 11, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

*Article 12*

La présidente signale une correction technique à apporter à cette disposition : il convient de remplacer les mots « compétents disposent d'un délai de deux mois pour émettre leur avis » par les mots « compétent dispose d'un délai de deux mois pour émettre son avis ». (*Assentiment*).

Mme Martine Payfa souhaite connaître le délai moyen dans lequel les avis sont rendus lorsque la demande émane du Collège réuni et que l'urgence n'est pas invoquée.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que l'organe consultatif se réunit généralement dans le mois de la demande du Collège réuni et que l'avis est rapidement notifié à ce dernier. A sa connaissance, les avis ont toujours été rendus dans le délai imparti.

*Artikel 10*

De voorzitter wijst op een technische verbetering die moet worden aangebracht in het eerste lid van de Franse tekst : de woorden « dispositions suivantes » moeten worden vervangen door de woorden « la disposition suivante ». (*Instemming*).

Gelet op de indiening van amendement nr. 8, dat medeondertekend is door de MR-fractie, wordt amendement nr. 2 doelloos.

**Stemming**

Artikel 10, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 11*

De voorzitter wijst op twee technische correcties die moeten worden aangebracht :

- in de Franse tekst, moeten de woorden « Dans l'article 20 » worden vervangen door de woorden « A l'article 20 »;
- in de Nederlandse tekst, moeten de woorden « respectievelijk de woorden « en de coördinatiecommissie » en » worden ingevoegd voor de woorden « en de Coördinatiecommissie ». (*Instemming*).

**Stemming**

Artikel 11, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

*Artikel 12*

De voorzitter wijst op een technische verbetering die in de Franse tekst moet worden aangebracht : de woorden « compétents disposent (...) leur avis » moet worden vervangen door de woorden « compétent dispose (...) son avis ». (*Instemming*).

Mevrouw Martine Payfa wenst de gemiddelde termijn te kennen waarbinnen de adviezen worden uitgebracht wanneer het verzoek uitgaat van het Verenigd College en de dringende noodzakelijkheid niet ingeroepen wordt.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat het adviesorgaan gewoonlijk bijeenkomt binnen de maand na de vraag van het Verenigd College en dat het advies snel gegeven wordt. Bij zijn weten zijn de adviezen altijd binnen de gestelde termijn uitgebracht.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck ajoute que le délai dépend évidemment de l'avis demandé. L'analyse du projet d'ordonnance sur les maisons de repos a, par exemple, pris deux à trois mois (en sachant aussi que cet avis avait été demandé au moment des vacances scolaires). Pour d'autres projets plus simples à analyser ou pour des agréments, l'avis est rendu plus rapidement.

Mme Martine Payfa présente et justifie l'amendement n° 3. Il impose au Conseil consultatif d'établir un rapport d'activités annuel et de le transmettre à l'Assemblée réunie et au Collège réuni. Une telle modification de la législation a déjà été votée pour le Conseil consultatif de la Cocof. Dans un souci de cohérence et d'efficacité, la députée souhaite donc le vote de cet amendement en Commission communautaire commune.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck n'est pas opposée au principe d'un rapport d'activités. Elle craint cependant d'alourdir le travail du Conseil consultatif alors que l'objectif est de le simplifier.

La membre du Collège réuni n'est donc pas favorable à cette idée d'autant que les parlementaires disposent de tous les avis du Conseil consultatif rendus sur les projets d'ordonnance.

Mme Martine Payfa ne comprend pas pourquoi le Conseil consultatif de la Cocom ne pourrait pas rendre un rapport d'activités alors que cela se fait au niveau de la Cocof.

Le membre du Collège Guy Vanhengel pense qu'un tel rapport d'activités reprendrait la composition du Conseil consultatif, ses changements de composition au cours de l'année, le nombre de réunions tenues avec le nombre de personnes présentes, le nombre de décisions prises. Les avis portant sur un projet ou une proposition d'ordonnance étant, quant à eux, transmis à l'Assemblée réunie. Le membre du Collège Guy Vanhengel pense que le contenu d'un tel rapport d'activités, essentiellement statistique, n'aurait pas une grande valeur.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck propose que les avis de portée générale émis par le Conseil consultatif soient accessibles sur le futur site internet de l'administration de la Commission communautaire commune. Les avis portant sur des questions individuelles ou sur des agréments ne pourront, quant à eux, pas être accessibles sur ce site.

#### Votes

L'amendement n° 3 est rejeté par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

Collegelid Evelyne Huytebroeck voegt eraan toe dat de termijn natuurlijk afhangt van het gevraagde advies. Het onderzoek van het ontwerp van ordonnantie over de rusthuizen heeft bijvoorbeeld twee tot drie maanden gevegd (er zij tevens op gewezen dat het advies is gevraagd bij het begin van een schoolvakantie). Andere ontwerpen zijn eenvoudiger te onderzoeken en het advies is sneller klaar, wat ook het geval is van erkenningen.

Mevrouw Martine Payfa geeft toelichting en verantwoording bij amendement nr. 3. Het verplicht de Adviesraad om een jaarlijks activiteitenverslag op te stellen en het voor te leggen aan de Verenigde Vergadering en het Verenigd College. Een dergelijke wijziging van de wetgeving is al goedgekeurd voor de Adviesraad van de Franse Gemeenschapscommissie. Met het oog op samenhang en efficiëntie, wenst het parlementslid dat dit amendement in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie goedgekeurd wordt.

Collegelid Evelyne Huytebroeck heeft geen bezwaar tegen een activiteitenverslag. Zij vreest wel dat het werk van de Adviesraad zwaarder wordt, terwijl het de bedoeling is om het te verlichten.

Het Collegelid is dus geen voorstander van het voorstel, vooral omdat de parlementsliden beschikken over alle adviezen van de Adviesraad over ontwerpen van ordonnantie.

Mevrouw Martine Payfa kan niet begrijpen waarom de Adviesraad van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen activiteitenverslag zou kunnen opstellen, terwijl dat bij de Franse Gemeenschapscommissie wel gebeurt.

Collegelid Guy Vanhengel meent dat een dergelijk activiteitenverslag zal gaan over de samenstelling van de Adviesraad, de wijzigingen in de samenstelling in de loop van het jaar, het aantal vergaderingen en het aantal aanwezige personen en het aantal genomen beslissingen. De adviezen over een ontwerp of voorstel van ordonnantie worden naar de Verenigde Vergadering gezonden. Collegelid Guy Vanhengel vindt dat een dergelijk activiteitenverslag, voornamelijk van statistische aard, maar weinig belang zou hebben.

Collegelid Evelyne Huytebroeck stelt voor dat de algemene adviezen van de Adviesraad op de toekomstige website van het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gezet worden. De adviezen over persoonlijke kwesties of erkenningen zullen niet op die website bekendgemaakt worden.

#### Stemmingen

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 3, bij 1 onthouding.

L'article 12, tel que corrigé techniquement, est adopté par 17 voix et 3 abstentions.

*Article 13*

Vu le dépôt de l'amendement n° 8, cosigné par le groupe MR, l'amendement n° 4 est devenu sans objet.

**Vote**

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 14*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 14bis (nouveau)*

Mme Anne Sylvie Mouzon présente et justifie l'amendement n° 8, introduisant un nouvel article *14bis*. Il est renvoyé à la discussion de l'article 9 pour la présentation de cet amendement.

**Vote**

L'amendement n° 8, introduisant un nouvel article *14bis*, est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 15*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 15 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

*Article 16 (nouveau)*

Vu le vote de l'amendement n° 7, introduisant un nouvel article *2bis*, l'amendement n° 6, introduisant un nouvel article 16, est devenu sans objet.

Artikel 12, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 17 stemmen, bij 3 onthoudingen.

*Artikel 13*

Gelet op de indiening van amendement nr. 8, medeondertekend door de MR-fractie, wordt amendement nr. 4 doelloos.

**Stemming**

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 14*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 14bis (nieuw)*

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon geeft toelichting en verantwoording bij amendement nr. 8, dat een nieuw artikel *14bis* invoegt. Zij verwijst naar de bespreking over artikel 9.

**Stemming**

Amendement nr. 8, dat een nieuw artikel *14bis* invoegt, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 15*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 15 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*Artikel 16 (nieuw)*

Gelet op de indiening van amendement nr. 7, dat een nieuw artikel *2bis* invoegt, wordt amendement nr. 6, dat een nieuw artikel 16 invoegt, doelloos.

**IV. Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 17 voix et 3 abstentions.

– Confiance est faite aux corapporteurs pour la rédaction du rapport.

*Les Corapporteurs,*

André du BUS de WARNAFFE,  
Jan BÉGHIN.

*Les Présidents,*

Jean-Luc VANRAES,  
Magda DE GALAN.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd en technisch gecorrigeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 17 stemmen, bij 3 onthoudingen.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de mederapporteurs voor het opstellen van het verslag.

*De Mederapporteurs,*

André du BUS de WARNAFFE,  
Jan BÉGHIN

*De Voorzitters,*

Jean-Luc VANRAES,  
Magda DE GALAN.

## V. Texte adopté par la commission

### CHAPITRE PREMIER Dispositions générales

#### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

#### Article 2

A l'article 2 de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, les mots « comprenant une « Commission de la santé », une « Commission de l'aide aux personnes » et une « Commission de coordination » » sont remplacés par les mots « comprenant une « Commission de la santé » et une « Commission de l'aide aux personnes » ».

#### Article 3 (ancien article 2bis)

Il est inséré au chapitre II de la même ordonnance, après l'article 2, un article 2bis, rédigé comme suit :

« Art. 2bis. – A la demande de l'Assemblée réunie, chaque commission, section ou bureau prévu par la présente ordonnance a pour mission de donner son avis sur tout projet ou toute proposition d'ordonnance qui concerne, en tout ou en partie, une matière relevant de ses missions consultatives. ».

#### Article 4 (ancien article 3)

A l'article 3 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« la section de la prévention en santé; »;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« la section des soins de santé de première ligne et des soins à domicile; ».

#### Article 5 (ancien article 4)

L'article 6 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. – La section de la prévention en santé a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

## V. Tekst aangenomen door de commissie

### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

#### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

#### Artikel 2

In artikel 2 van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de woorden « met een « Commissie voor gezondheidszorg », een « Commissie voor welzijnzorg » en een « Coördinatie-commissie » » vervangen door « met een « Commissie voor gezondheidszorg » en een « Commissie voor welzijnzorg » ».

#### Artikel 3 (oud artikel 2bis)

In hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt, na artikel 2, een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 2bis. – Op verzoek van de Verenigde Vergadering, heeft elke commissie, elke afdeling of elk bureau bedoeld bij deze ordonnantie tot opdracht advies uit te brengen over ontwerpen of voorstellen van ordonnantie die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op een aangelegenheid die onder hun adviesopdrachten vallen. ».

#### Artikel 4 (oud artikel 3)

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder het 2° wordt vervangen door :

« de afdeling preventieve gezondheidszorg; »;

2° de bepaling onder het 3° wordt vervangen door :

« de afdeling eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg; ».

#### Artikel 5 (oud artikel 4)

Artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. – De afdeling preventieve gezondheidszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° l'organisation de la prévention en santé et sa coordination avec les autres autorités publiques compétentes sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° la programmation, l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions, en exécution de l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé;
- 3° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la prévention en santé, en ce compris la prévention des risques sanitaires, notamment en collaboration avec les autres autorités publiques concernées;
- 4° l'audition instaurée par l'article 17, § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention. ».

*Article 6 (ancien article 5)*

L'article 7 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. – La section des soins de santé de première ligne et des soins à domicile a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'organisation des soins de santé de première ligne et leur coordination avec les autres autorités publiques compétentes sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2° la programmation, l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions des services de soins de santé de première ligne;
- 3° l'organisation des soins à domicile et leur coordination avec les autres autorités publiques compétentes sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° la programmation, l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions des services de soins à domicile;
- 5° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine des soins de santé de première ligne et des soins à domicile, notamment en termes d'approche multidisciplinaire, de maintien à domicile et de répit aux familles, à l'entourage et aux aidants proches. ».

- 1° de organisatie van de preventieve gezondheidszorg en zijn coördinatie met de andere op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bevoegde openbare overheden;
- 2° de programmering, de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vaststelling van de subsidies, in uitvoering van artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;
- 3° de verbeteringen die in de sector van de preventieve gezondheidszorg kunnen worden verwezenlijkt, met inbegrip van de preventie van de gezondheidsrisico's, onder meer in samenwerking met de andere betrokken openbare overheden;
- 4° het verhoor ingesteld bij artikel 17, § 3, van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan. ».

*Artikel 6 (oud artikel 5)*

Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. – De afdeling eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de organisatie van de eerstelijnsgezondheidszorg en zijn coördinatie met de andere op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bevoegde openbare overheden;
- 2° de programmering, de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de subsidies van de diensten voor eerstelijnsgezondheidszorg;
- 3° de organisatie van de thuiszorg en zijn coördinatie met de andere op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bevoegde openbare overheden;
- 4° de programmering, de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de subsidies van de diensten voor thuiszorg;
- 5° de verbeteringen die in de sector van de eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg kunnen worden verwezenlijkt, onder meer op het vlak van een multidisciplinaire aanpak, het behoud in de thuisomgeving en de ondersteuning voor de gezinnen, de omgeving en de mantelzorg. ».



*Article 7 (ancien article 6)*

L'article 9 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. – La commission de l'aide aux personnes se compose d'un bureau et de quatre sections :

- 1° la section des institutions et services pour personnes âgées;
- 2° la section des institutions et services pour personnes handicapées;
- 3° la section des institutions et services de la famille;
- 4° la section des institutions et services de l'action sociale. ».

*Article 8 (ancien article 7)*

L'article 12, 7°, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« 7° l'audition instaurée dans le cadre d'une procédure de recours, prévue par les législations en vigueur; ».

*Article 9 (ancien article 8)*

L'article 13 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 8 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. – La section des institutions et services de la famille a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées;
- 2° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux centres de planning;
- 3° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique familiale, notamment en termes d'approche multidisciplinaire, de maintien à domicile et de répit aux familles, à l'entourage et aux aidants proches. ».

*Article 10 (ancien article 9)*

Il est inséré dans le Chapitre IV, Section 2, de la même ordonnance, un article 13*bis*, rédigé comme suit :

*Artikel 7 (oud artikel 6)*

Artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. – De commissie voor welzijnszorg bestaat uit een bureau en vier afdelingen :

- 1° de afdeling instellingen en diensten voor bejaarden;
- 2° de afdeling instellingen en diensten voor personen met handicap;
- 3° de afdeling instellingen en diensten voor het gezin;
- 4° de afdeling instellingen en diensten voor sociale dienstverlening. ».

*Artikel 8 (oud artikel 7)*

Artikel 12, 7°, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 7° het verhoor ingesteld in het kader van een beroepsprocedure waarin voorzien door de vigerende wetgeving; ».

*Artikel 9 (oud artikel 8)*

Artikel 13 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij de ordonnantie van 8 december 1994, wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. – De afdeling instellingen en diensten voor het gezin heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vaststelling van de subsidies van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;
- 2° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vaststelling van de subsidies van de centra voor planning;
- 3° de verbeteringen die in de sector van het gezinsbeleid kunnen worden verwezenlijkt, onder meer op het vlak van een multidisciplinaire aanpak, het behoud in de thuisomgeving en de ondersteuning voor de gezinnen, de omgeving en de mantelzorg. ».

*Artikel 10 (oud artikel 9)*

In Hoofdstuk IV, Afdeling 2, van dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidend :

« Art. 13bis. – La section des institutions et services de l'action sociale a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux centres d'aide aux personnes exerçant des missions d'accueil social;
- 2° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux centres et services pour adultes en difficulté;
- 3° les conditions d'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de maladies sociales;
- 4° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique de l'action sociale. ».

*Article 11 (ancien article 10)*

Le chapitre V de la même ordonnance, comprenant les articles 14 et 15, est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre V. – Coordination

Art. 14. – A la demande des Membres du Collège réuni compétents ou d'initiative, les sections, appartenant soit aux commissions visées aux chapitres III et IV, soit à la même commission, tiennent des réunions communes, en vue de rendre des avis ou formuler des propositions permettant d'assurer la transversalité des politiques.

Les avis et propositions rendus dans les cas prévus à l'alinéa 1er du présent article sont approuvés par le ou les bureaux de la ou des commissions concernées. ».

*Article 12 (ancien article 11)*

A l'article 20, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la même ordonnance, les mots « et de la Commission de coordination » sont supprimés.

*Article 13 (ancien article 12)*

L'article 21 de la même ordonnance est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque la demande d'avis émane du Collège réuni et que l'urgence n'est pas invoquée, la section ou le bureau

« Art. 13bis. – De afdeling instellingen en diensten voor sociale dienstverlening heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vaststelling van de subsidies van de centra voor algemeen welzijnswerk belast met de sociale opvang;
- 2° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vaststelling van de subsidies van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden;
- 3° de voorwaarden van tegemoetkoming in de kosten voor onderhoud en behandeling van de personen lijdend aan sociale ziekten;
- 4° de verbeteringen die in de sector van het beleid inzake sociale dienstverlening kunnen worden verwezenlijkt. ».

*Artikel 11 (oud artikel 10)*

Hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, bestaande uit de artikelen 14 en 15, wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk V. – Coördinatie

Art. 14. – Op verzoek van de bevoegde Leden van het Verenigd College of op eigen initiatief, houden de afdelingen die ofwel tot de in de hoofdstukken III en IV bedoelde commissies ofwel tot dezelfde commissie behoren, gezamenlijke vergaderingen, met het oog adviezen uit te brengen of voorstellen te formuleren die een transversaal beleid toelaten.

De adviezen of voorstellen die in de in het eerste lid van dit artikel bedoelde gevallen worden uitgebracht, worden door het of de bureaus van de betrokken commissie of commissies goedgekeurd. ».

*Artikel 12 (oud artikel 11)*

In artikel 20, §§ 1 en 2, van dezelfde ordonnantie, worden respectievelijk de woorden « en de coördinatiecommissie » en de woorden « en van de coördinatiecommissie » geschrapt.

*Artikel 13 (oud artikel 12)*

Artikel 21 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het verzoek om een advies uitgaat van het Verenigd College en de hoogdringendheid niet wordt inge-

compétent dispose d'un délai de deux mois pour émettre son avis. Faute d'avis dans le délai imparti, le Collège réuni est habilité à décider. ».

## CHAPITRE II Dispositions finales et transitoire

### *Article 14 (ancien article 13)*

Jusqu'à la date fixée par le Collège réuni, la section des institutions et des services de l'action sociale, visée à l'article 13bis, a également pour mission de donner des avis sur les demandes d'intervention au Fonds spécial d'assistance encore en cours d'examen. Lorsqu'elle examine ces demandes, elle peut recourir à une enquête sociale pour vérifier les conditions relatives à l'indigence ou à une expertise médicale pour vérifier l'état mental ou physique de la personne qui fait l'objet de la demande.

La section donne ses avis sur la proposition d'un groupe de travail constitué de trois représentants de ladite section et de trois médecins proposés par les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de Santé, en fonction des spécialisations suivantes :

- 1° médecine générale;
- 2° psychiatrie;
- 3° médecine interne.

### *Article 15 (ancien article 14)*

L'article 18, § 3, de la même ordonnance, inséré par l'ordonnance du 8 décembre 1994, est abrogé.

### *Article 16 (nouvel article 14bis)*

Le Collège réuni peut coordonner les dispositions de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin il peut :

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

roepen, beschikken de bevoegde afdeling of het bevoegde bureau over een termijn van twee maanden om hun advies uit te brengen. Bij gebrek aan een advies binnen de gestelde termijn, kan het Verenigd College beslissen. ».

## HOOFDSTUK II Slot- en overgangsbepalingen

### *Artikel 14 (oud artikel 13)*

Tot de datum bepaald door het Verenigd College, heeft de in artikel 13bis bedoelde afdeling instellingen en diensten voor sociale dienstverlening eveneens als opdracht adviezen uit te brengen over de nog hangende aanvragen tot tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds. Wanneer zij deze aanvragen behandelt, kan zij een sociaal onderzoek instellen om na te gaan of de voorwaarden betreffende de behoefte zijn vervuld of een medische expertise houden om de geestestoestand en de lichaamsgesteldheid van de aanvrager te onderzoeken.

De afdeling brengt advies uit op voorstel van een werkgroep die bestaat uit drie vertegenwoordigers van deze afdeling en uit drie geneesheren die door de leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, worden voorgedragen en die gespecialiseerd zijn in één van de volgende gebieden :

- 1° algemene geneeskunde;
- 2° psychiatrie;
- 3° interne geneeskunde.

### *Artikel 15 (oud artikel 14)*

Artikel 18, § 3, van dezelfde ordonnantie, ingevoegd bij de ordonnantie van 8 december 1994, wordt opgeheven.

### *Artikel 16 (nieuw artikel 14bis)*

Het Verenigd College kan de bepalingen van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Ten dien einde kan het Verenigd College :

- 1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummern;
- 2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummern;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « ordonnances relatives au Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, coordonnées le ... ».

*Article 17 (ancien article 15)*

Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « ordonnanties betreffende de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gecoördineerd op ... ».

*Artikel 17 (oud artikel 15)*

Het Verenigd College bepaalt de datum waarop deze ordonnantie in werking treedt.

## VI. Annexes

### Annexe 1 : Amendements

N° 1 (de Mmes Caroline PERSOONS, Martine PAYFA et Viviane TEITELBAUM)

#### Article 9

**Remplacer les alinéas 1 et 2 de cet article par ce qui suit :**

« *Il est inséré dans le Chapitre IV, Section 2, de la même ordonnance, un article 14 rédigé comme suit :*

*Art. 14 – La section des institutions et services de l'action sociale a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur : ».*

#### JUSTIFICATION

Il est proposé de faire usage du nombre 14 pour ce nouvel article inséré dans le chapitre IV et de consacrer le nombre 15 pour l'article suivant qui fusionne les anciens articles 14 et 15. Cette option évite de devoir revoir la numérotation des articles suivants de l'ordonnance du 17 juillet 1991 modifiée par le présent projet.

N° 2 (de Mmes Caroline PERSOONS, Martine PAYFA et Viviane TEITELBAUM)

#### Article 10

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« *Le chapitre V de la même ordonnance, comprenant les articles 14 et 15, est remplacé par les dispositions suivantes :*

« *Chapitre V. – Coördination*

*Art. 15. – A la demande des Membres du Collège réuni compétents ou d'initiative, les sections, appartenant soit aux commissions visées aux chapitres III et IV, soit à la même commission, tiennent des réunions communes, en vue de rendre des avis ou formuler des propositions permettant d'assurer la transversalité des politiques.*

*Les avis et propositions rendus dans les cas prévus à l'alinéa 1er du présent article sont approuvés par le ou les bureaux de la ou des commissions concernées. » ».*

## VI. Bijlagen

### Bijlage 1 : Amendementen

Nr. 1 (van mevr. Caroline PERSOONS, mevr. Martine PAYFA en mevr. Viviane TEITELBAUM)

#### Artikel 9

**In dit artikel, het eerste en tweede lid als volgt te vervangen :**

« *In Hoofdstuk IV, Afdeling 2, van dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 14 ingevoegd, luidend :*

*Art. 14. – De afdeling instellingen en diensten voor sociale dienstverlening heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College onder meer over : ».*

#### VERANTWOORDING

Voorgesteld wordt om het nieuwe artikel dat in hoofdstuk IV wordt ingevoegd, te vernummern tot artikel 14 en het volgende artikel, dat de oude artikelen 14 en 15 samenvoegt, te vernummern tot artikel 15. Daardoor hoeft de nummering van de volgende artikelen van de bij deze ordonnantie gewijzigde ordonnantie van 1991 niet te worden herzien.

Nr. 2 (van mevr. Caroline PERSOONS, mevr. Martine PAYFA en mevr. Viviane TEITELBAUM)

#### Artikel 10

**Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :**

« *Hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie, bestaande uit de artikelen 14 en 15, wordt vervangen als volgt :*

« *Hoofdstuk V. – Coördinatie*

*Art. 15. – Op verzoek van de bevoegde leden van het Verenigd College of op eigen initiatief, houden de afdelingen die ofwel tot de in de hoofdstukken III en IV bedoelde commissies ofwel tot dezelfde commissie behoren, gezamenlijke vergaderingen, met het oog adviezen uit te brengen of voorstellen te formuleren die een transversaal beleid toelaten.*

*De adviezen of voorstellen die in de in het eerste lid van dit artikel bedoelde gevallen worden uitgebracht, worden door het of de bureaus van de betrokken commissie of commissies goedgekeurd. » ».*

## JUSTIFICATION

Il est proposé de faire usage du nombre 15 pour cet article qui fusionne les anciens articles 14 et 15. Cette option évite de devoir revoir la numérotation des articles suivants de l'ordonnance du 17 juillet 1991 modifiée par le présent projet.

N° 3 (de Mmes Martine PAYFA et Viviane TEITELBAUM)

*Article 12*

**Ajouter in fine de cet article un alinéa rédigé comme suit :**

« *Chaque année, le Conseil consultatif établit un rapport d'activités qu'il communique, au plus tard à la fin du mois d'octobre, à l'Assemblée réunie et au Collège réuni.* ».

## JUSTIFICATION

L'article 12 porte sur la modification de l'article 21 de l'ordonnance du 17 juillet 1991 sous le Chapitre VII – Fonctionnement.

La communication, par le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, d'un rapport d'activités vise à améliorer la transparence et l'information par rapport aux travaux du Conseil consultatif.

N° 4 (de Mmes Caroline PERSOONS, Martine PAYFA et Viviane TEITELBAUM)

*Article 13*

**Au 1<sup>er</sup> alinéa de cet article, remplacer les mots « article 13bis » par les mots « article 14 ».**

## JUSTIFICATION

Adaptation qui s'impose sur la base de la proposition d'amendement relative à l'article 9 portant intégration d'un article 14 au Chapitre IV, section 2 à la place d'un article 13bis.

N° 5 (du Collège réuni)

*Article 5*

**Remplacer les points 2° et 4° de cet article respectivement par ce qui suit :**

« *2° la programmation, l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions des services de soins de santé de première ligne;* ».

## VERANTWOORDING

Voorgesteld wordt om dit artikel dat de oude artikelen 14 en 15 samenvoegt, te vernummeren tot artikel 15. Daardoor hoeft de nummering van de volgende artikelen van de bij deze ordonnantie gewijzigde ordonnantie van 1991 niet te worden herzien.

Nr. 3 (van mevr. Martine PAYFA en mevr. Viviane TEITELBAUM)

*Artikel 12*

**Aan het slot van dit artikel, een lid toe te voegen, luidend :**

« *Elk jaar stelt de Adviesraad een activiteitenverslag op dat het uiterlijk eind oktober bezorgt aan de Verenigde Vergadering en het Verenigd College.* ».

## VERANTWOORDING

Artikel 12 gaat over de wijziging van artikel 21 van de ordonnantie van 1991 in hoofdstuk VII – Werking.

Het meedelen van een activiteitenverslag door de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg strekt ertoe de transparantie van en de informatie over de werkzaamheden van de Adviesraad te verbeteren.

Nr. 4 (van mevr. Caroline PERSOONS, mevr. Martine PAYFA en mevr. Viviane TEITELBAUM)

*Artikel 13*

**In het eerste lid van dit artikel, de woorden « article 13bis » te vervangen door « artikel 14 ».**

## VERANTWOORDING

Deze aanpassing is noodzakelijk, gezien het amendement op artikel 9 tot vervanging van artikel 13bis door een artikel 14 in hoofdstuk IV, afdeling 2.

Nr. 5 (van het Verenigd College)

*Artikel 5*

**De punten 2° en 4° van dit artikel respectievelijk te vervangen door wat volgt :**

« *2° de programmering, de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de subsidies van de diensten voor eerstelijnsgezondheidszorg;* »

« 4° la programmation, l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions des services de soins à domicile; ».

## JUSTIFICATION

Adaptation de l'article suite aux avis du Conseil d'Etat n° 43.312/3 du 2 juillet 2007 et n° 44.233/3 du 25 mars 2008.

N° 6 (de Mmes Caroline PERSOONS, Martine PAYFA et Viviane TEITELBAUM)

*Article 16*

**Ajouter, après l'article 15, un article 16 rédigé comme suit :**

« Article 16. – Il est ajouté aux articles 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13 et 14 de la même ordonnance, les mots « soit à la demande de l'Assemblée réunie » après les mots « soit à la demande du Collège réuni » ».

## JUSTIFICATION

Permettre à l'Assemblée réunie de demander des avis sur les propositions et projets d'ordonnance.

N° 7 (de Mme Anne Sylvie MOUZON, M. André du BUS de WARNAFFE, Mme Dominique BRAECKMAN, MM. René COPPENS, Jan BÉGHIN et Mme Brigitte DE PAUW)

*Article 2bis*

**Insérer, après l'article 2, un article 2bis, rédigé comme suit :**

« Article 2bis. – Il est inséré, au chapitre II de la même ordonnance, après l'article 2, un article 2bis, rédigé comme suit :

« Article 2bis. – A la demande de l'Assemblée réunie, chaque commission, section ou bureau prévu par la présente ordonnance a pour mission de donner son avis sur tout projet ou toute proposition d'ordonnance qui concerne, en tout ou en partie, une matière relevant de ses missions consultatives. » ».

« 4° de programmering, de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de subsidies van de diensten voor thuiszorg; ».

## VERANTWOORDING

Aanpassing van het artikel ingevolge de adviezen van de Raad van State nr. 43.312/3 van 2 juli 2007 en nr. 44.233/3 van 25 maart 2008.

Nr. 6 (van mevr. Caroline PERSOONS, mevr. Martine PAYFA en mevr. Viviane TEITELBAUM)

*Artikel 16*

**Na artikel 15, een artikel 16 in te voegen, luidend :**

« Artikel 16. – In de artikelen 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13 en 14 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « hetzij op verzoek van de Verenigde Vergadering » na de woorden « hetzij op verzoek van het Verenigd College, » ingevoegd ».

## VERANTWOORDING

Ervoor zorgen dat de Verenigde Vergadering adviezen kan vragen over de voorstellen en ontwerpen van ordonnantie.

Nr. 7 (van mevr. Anne Sylvie MOUZON, de heer André du BUS de WARNAFFE, mevr. Dominique BRAECKMAN, de heren René COPPENS, Jan BÉGHIN en mevr. Brigitte DE PAUW)

*Artikel 2bis*

**Na artikel 2, een artikel 2bis in te voegen, luidend :**

« Artikel 2bis. – In hoofdstuk II van dezelfde ordonnantie wordt na artikel 2 een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2bis. – Op verzoek van de Verenigde Vergadering, heeft elke commissie, elke afdeling of elk bureau bedoeld bij deze ordonnantie tot opdracht advies uit te brengen over ontwerpen of voorstellen van ordonnantie die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op een aangelegenheid die onder hun adviesopdrachten vallen. » ».

## JUSTIFICATION

Il est proposé de permettre à l'Assemblée réunie (se prononçant comme il se doit à la majorité en séance plénière) de solliciter l'avis de l'organe compétent du Conseil consultatif lorsque l'Assemblée doit examiner des projets ou propositions qui concernent en tout ou en partie la compétence consultative de cet organe.

N° 8 (de Mmes Anne Sylvie MOUZON, Viviane TEITELBAUM, M. André du BUS de WARNAFFE, Mme Dominique BRAECKMAN, MM. René COPPENS, Jan BÉGHIN et Mme Brigitte DE PAUW)

*Article 14bis*

**Insérer, après l'article 14, un article 14bis, rédigé comme suit :**

« Article 14bis. – *Le Collège réuni peut coordonner les dispositions de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.*

*A cette fin il peut :*

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;*
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;*
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.*

*Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « ordonnances relatives au Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune, coordonnées le ... ».*

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

## VERANTWOORDING

Voorgesteld wordt ervoor te zorgen dat de Verenigde Vergadering (die zich, zoals dat hoort, uitspreekt bij meerderheid in de plenaire vergadering) van het bevoegde orgaan van de Adviesraad om advies kan vragen wanneer de Verenigde Vergadering ontwerpen of voorstellen van ordonnantie moet onderzoeken die geheel of gedeeltelijk te maken hebben met de adviesbevoegdheid van dat orgaan.

Nr. 8 (van mevr. Anne Sylvie MOUZON, mevr. Viviane TEITELBAUM, de heer André du BUS de WARNAFFE, mevr. Dominique BRAECKMAN, de heren René COPPENS, Jan BÉGHIN en mevr. Brigitte DE PAUW)

*Artikel 14bis*

**Na artikel 14, een artikel 14bis in te voegen, luidend :**

« Artikel 14bis. – *Het Verenigd College kan de bepalingen van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.*

*Ten dien einde kan het Verenigd College :*

- 1° de te coördineren bepalingen anders inrichten, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummeren;*
- 2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummeren;*
- 3° de te coördineren bepalingen met het oog op onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.*

*De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « ordonnances betreffende de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gecoördineerd op ... ».*

## VERANTWOORDING

Zal worden gegeven tijdens de vergadering.



**Annexe 2 : Avis des commissions  
de la santé et de l'aide aux personnes  
du Conseil consultatif de la santé et  
de l'aide aux personnes de  
la Commission communautaire commune**

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE BRUXELLES-CAPITALE

CONSEIL CONSULTATIF DE LA SANTE ET  
DE L'AIDE AUX PERSONNES

**Commission de la Santé**

*Bureau*

PROCES-VERBAL DE LA REUNION DU 28/03/2007

Présent	Président	Monsieur J.-P. ROUSSAUX
	Membre(s)	Monsieur M. DUMONT Monsieur M. VAN CAMPENHOUDT Monsieur M. VAN ROOSBROECK
Absent	Administration	Madame E. POOT
	Secrétariat	Madame S. VERHAEGEN
	Vice-président	Madame M. ROELANDT
	Membre(s)	Monsieur F. CORNILLIE Monsieur I. PELC Monsieur J. BUTAYE Madame M.-C. PIRON Monsieur P. JACQUES

Le président ouvre la séance à 11:45 heures et souhaite la bienvenue aux membres.

**1. Communication du Président**

Néant.

**2. Approbation du procès-verbal du bureau de la Santé du 13 décembre 2006**

**AVIS bureau**

Le procès-verbal du bureau du 13 décembre 2006 est approuvé à l'unanimité des voix.

**3. Projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune**

L'administration présente le projet d'ordonnance.

En général, il n'y a pas de remarques spéciales.

Au sujet de l'article 12 le bureau estime que le délai de deux mois afin d'émettre un avis est trop court s'il s'agit de demandes d'avis non urgentes.

Le bureau propose de modifier l'article 12 comme suit : « Lorsque la demande d'un avis émane du Collège réuni, les sections compétentes disposent d'un délai de 3 mois afin d'émettre leur avis. En cas d'une urgence motivée par écrit, ce délai peut être ramené à un mois. Faute d'un avis dans les délais impartis, le Collège réuni peut décider. »

**Bijlage 2 : Adviezen van de commissies bevoegd  
voor de gezondheid en de bijstand aan personen  
van de Adviesraad voor de gezondheid en  
de bijstand aan personen van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN  
BRUSSEL-HOOFDSTAD

ADVIESRAAD VOOR GEZONDHEIDS- EN  
WELZIJNSZORG

**Commissie voor Gezondheidszorg**

*Bureau*

NOTULENVAN DEVERGADERINGVAN 28/03/2007

Aanwezig	Voorzitter	Mijnheer J.-P. ROUSSAUX
	Leden	Mijnheer M. DUMONT Mijnheer M. VAN CAMPENHOUDT Mijnheer M. VAN ROOSBROECK
Afwezig	Administratie	Mevrouw E. POOT
	Secretariaat	Mevrouw S. VERHAEGEN
	Ondervoorzitter	Mevrouw M. ROELANDT
	Leden	Mijnheer F. CORNILLIE Mijnheer I. PELC Mijnheer J. BUTAYE Mevrouw M.-C. PIRON Mijnheer P. JACQUES

De voorzitter opent de vergadering om 11:45 uur en verwelkomt de leden.

**1. Mededeling van de Voorzitter**

Geen

**2. Goedkeuring van de notulen van het bureau voor gezondheidszorg d.d. 13 december 2006**

**ADVIES bureau**

De notulen van het bureau d.d. 13 december 2006 worden met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

**3. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

De administratie stelt het ontwerp van ordonnantie voor.

In het algemeen zijn er geen bijzondere opmerkingen.

Met betrekking tot artikel 12 meent het bureau dat de termijn van twee maanden om een advies uit te brengen tekort is als het om niet-dringende adviesaanvragen gaat.

Het bureau stelt voor artikel 12 als volgt te wijzigen : « Wanneer het verzoek om een advies uitgaat van het Verenigd College, beschikken bevoegde afdeling over een termijn van 3 maanden om hun advies uit te brengen. In geval van schriftelijk gemotiveerde hoogdringendheid kan deze termijn worden teruggebracht tot één maand. Bij gebreke aan een advies binnen de gestelde termijnen, kan het Verenigd College beslissen. ».

**AVIS bureau**

Sous réserve de la remarque concernant l'article 12, le Bureau émet à l'unanimité un avis favorable pour le projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune.

La séance est levée à 13:45 heures.

**Commission de l'aide aux personnes***Bureau*

## PROCES-VERBAL DE LA REUNION DU 12/03/2007

Présent	Vice-président	Monsieur A. ELSIER
	Membre(s)	Monsieur J. RENARD Madame M.-C. PIRON
Absent	Administration	Mademoiselle J. PHILIPPOT
	Secrétariat	Madame B. PATERNOSTRE
Excusé	Membre(s)	Madame J.-F. CRAHAY Madame M.-C. BOGAERT Madame M.-Ch. ROEYGENS
	Président	Monsieur A. VANDEN BROUCKE

Le président ouvre la séance à 12:30 heures et souhaite la bienvenue aux membres.

**4.3. Avant-projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune.**

Le bureau estime que le délai de deux mois, prévu à l'article 12 pour remettre un avis, est un peu juste et qu'il serait plus adéquat de prévoir un délai de trois mois.

**AVIS bureau**

Sous réserve de la remarque émise supra, le bureau émet un avis positif sur l'avant-projet d'ordonnance.

La séance est levée à 14:30 heures.

**ADVIES bureau**

Onder voorbehoud van de opmerking betreffende artikel 12, geeft het Bureau éénparig een gunstig advies voor het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De vergadering wordt om 13:45 uur gesloten.

**Commissie voor welzijnszorg***Bureau*

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN 12/03/2007

Aanwezig	Ondervoorzitter	Mijnheer A. ELSIER
	Leden	Mijnheer J. RENARD Mevrouw M.-C. PIRON
Afwezig	Administratie	Mevrouw J. PHILIPPOT
	Secretariaat	Mevrouw B. PATERNOSTRE
Verhinderd	Leden	Mevrouw J.-F. CRAHAY Mevrouw M.-C. BOGAERT Mevrouw M.-Ch. ROEYGENS
	Voorzitter	Mijnheer A. VANDEN BROUCKE

De voorzitter opent de vergadering om 12.30 uur en verwelkomt de leden.

**4.3. Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van een Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

Het bureau vindt dat de termijn van twee maanden, zoals voorzien in artikel 12 om een advies uit te brengen, een beetje krap is en dat het passender zou zijn om in een termijn van drie maanden te voorzien.

**ADVIES bureau**

Onder voorbehoud van de hierboven geformuleerde opmerking, brengt het bureau een positief advies uit over het voorontwerp van ordonnantie.

De vergadering wordt om 14.30 uur gesloten ..



